

Veranstaltungsort / 会议地点 / Location:

German Centre for Industry and Trade Shanghai Co. Ltd.

88 Keyuan Road

Zhangjiang Hi-Tech

Park Pudong

201203 Shanghai | PRC

上海德意志工商中心有限公司

科苑路 88 号

张江高科技园区 | 浦东

201203 上海 | 中华人民共和国

Tel: +86 (0)212898-6888

Fax: +86 (0)212898-6892

Kontakt / Anmeldung, 联系人/报名, contact / registration:

Ms. SUN Xiaokang

E-Mail: sun.xiaokang@econet-china.com

Tel: +86 (0)21 6875 8536-1829

Fax: +86 (0)21 6875 8573-5829

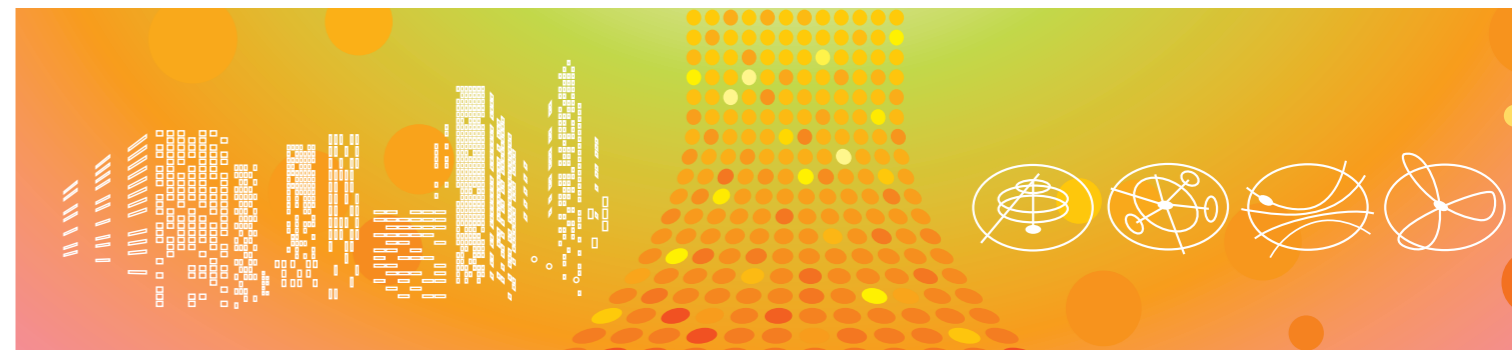
Mit freundlicher Unterstützung von: / 支持单位 / Friendly supported by:



Bundesministerium
für Verkehr, Bau
und Stadtentwicklung



dena
Deutsche Energie-Agentur



**Woche der Nachhaltigkeit:
Energieeffizienz und Nachhaltigkeit in den Städten der Zukunft.**

Vom 18. bis 21. Oktober 2010 in Shanghai

可持续发展周：

未来城市的能源效率和可持续发展

2010年10月18-21日，上海

**Sustainability Week:
Energy efficiency and sustainability in the cities of the future.**

From 18 to 21 October 2010 in Shanghai

Gemeinsames Vorwort für das Programmheft der
deutsch – chinesischen Veranstaltung
„Woche der Nachhaltigkeit - City Dialogue“

“德中可持续发展周一城市对话” 博览会联名前言

*Joint foreword of the programme booklet for
the German-Chinese event
“Week of Sustainability – City Dialogue”*



Dr. Peter Ramsauer
Bundesminister für Verkehr,
Bau und Stadtentwicklung
德意志联邦共和国交通、
建设与城市规划部部长
*Federal Minister of Transport, Building
and Urban Development; Germany*



Rong Yang
Center of Energy Efficiency in Buildings,
Ministry of Housing and Urban-Rural
Development (MOHURD)
中国住房和城乡建设部建筑节能中心主任
*Center of Energy Efficiency in Buildings,
Ministry of Housing and Urban-Rural
Development (MOHURD)*



Stephan Kohler
Vorsitzender der Geschäftsführung,
Deutsche Energie-Agentur GmbH (dena)
德国能源署总裁
*Chief Executive Officer of
Deutsche Energie-Agentur GmbH (dena)
- the German Energy Agency*

2020 werden in China 800 Millionen Menschen in Städten leben, allein in Shanghai sind es schon heute über 18 Millionen. Die anhaltende Dynamik rasch wachsender Groß- und Megastädte stellen Stadtverwaltungen, Planer, Unternehmer und vor allem die jeweiligen Stadtbevölkerungen vor große Herausforderungen. Klimaschutz, Energieeffizienz, die wirtschaftliche Entwicklung und die Schaffung einer lebenswerten Umwelt sind in Deutschland und China gesamtgesellschaftliche Aufgaben, die an Bedeutung ständig zunehmen. Wie können Städte gestaltet werden, um möglichst wenig Energie und Ressourcen zu verbrauchen? Was bedeutet das für die Mobilität, den Wohnungsbau, die Energieversorgung und die Infrastruktur?

2020年的中国将有8亿人口生活在城市，仅仅上海市人口目前就已经超过1 800 万。飞速发展的大型城市及特大型城市展现着勃勃生机，同时，也给城市的管理者、规划者和企业们，特别是给城市居民们带来了巨大的挑战。环境保护、节约能源、经济发展和创造宜居环境，这是中德两国政府要共同面对的社会任务，而这一任务也日趋重要。怎样将城市尽可能地往节约能源和资源的方向发展？这对城市交通、城市建筑、能源供给和城市市政公用设施建设意味着什么？

By 2020 there will be 800 million people living in Chinese cities; today there are already over 18 million in Shanghai alone. The continued dynamism of rapidly growing major and mega cities presents city authorities, planners, companies and, above all, the city population itself, with enormous challenges. Climate protection, energy efficiency, economic development and achieving a habitable environment are tasks for society as a whole and are of steadily gaining importance in Germany and China. How can cities be shaped so as to consume as little energy and resources as possible? What does this mean for mobility, housing, energy supply and infrastructure?

In den Bereichen der Energieversorgung, energetischen Gebäudesanierung, Entwicklung von Neubaugebieten und Mobilität können wir bereits auf eine erfolgreiche Zusammenarbeit zurückblicken. Wir sollten positive Entwicklungen anhand gemeinsamer Projekte exemplarisch darstellen und weiterentwickeln. Deutsche Unternehmen können einen wichtigen Beitrag dazu leisten, passgenaue Lösungen für den chinesischen Markt zu entwickeln. Die „Woche der Nachhaltigkeit - City Dialogue“ bietet den Vertretern aus China und Deutschland die Gelegenheit, die Herausforderungen gemeinsam zu analysieren und Kooperationen auf den Weg zu bringen. Dabei wünschen wir allen Teilnehmern viel Erfolg.

迄今为止，中德两国在能源供给、既有建筑改造、新建建筑节能及发展便利交通等领域已经进行了成功的合作，进一步通过实践示范案例作，以此为典范，为未来的发展趋势予以展示，并积极将双边合作推向深入，是我们进一步合作的重点。德国企业更可通过为中国市场提供量身定制的解决方案为此作出积极贡献。“可持续发展周一城市对话”将为来自中国和德国的代表们提供共同探讨分析新挑战及共同开启新双边合作项目的有效平台。预祝大会圆满成功！

We can already look back at successful cooperation in the fields of energy supply, energy-related building refurbishment, the development of new communities and mobility. We should present and advance positive developments as models based on joint projects. German companies can make an important contribution to developing tailored solutions for the Chinese market. The “Week of Sustainability – City Dialogue” offers delegates from China and Germany the opportunity to jointly analyse the challenges and initiate cooperation. We wish all participants every success.

Programm City Dialogue, 1. Tag

18. Oktober 2010



10.00 Uhr **Eröffnung**, Begrüßung und Moderation: **Stephan Kohler**, dena

10.15 Uhr Begrüßung, **Günther Hoffmann**
Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung (BMVBS)

10.30 Uhr Begrüßung, **Tang Kai**,
Ministry of Housing and Urban Rural Development (MOHURD)

10.45 Uhr Begrüßung, Shanghai Stadtregierung

11.00 Uhr Was bedeutet Nachhaltigkeit für die Megastädte von morgen?
Key-Notes:
Prof. Dr. Klaus Töpfer, Executive Director UNEP a.D.
Prof. Wu Zhi Qiang, Chefplaner der Expo Shanghai,
Institutsleiter für Architektur und Stadtplanung, Tongji Universität

11.40 Uhr **Nachhaltige Stadtplanung und Stadtentwicklung**, Moderation: **Stephan Kohler**
Von der europäischen Stadt zu den asiatischen Megacities: Welchen
Beitrag können deutsche und europäische Konzepte leisten?
Prof. Albert Speer, Albert Speer & Partner GmbH

12.05 Uhr Stadtentwicklung in China: Strategien und Konzepte
Prof. Dr. Qizhi Mao, Professor of Urban Planning and Design, Dekan der School of Architecture der
Tsinghua University Beijing / Deputy Director International Cooperation Committee-
Architecture Society of China

12.30 - 14.00 Uhr **Pause**

Energieeffizientes und Nachhaltiges Bauen, Moderation: **Rong Yang**, CEEB
14.00 Uhr Energieeffizienz in der Stadt - Herausforderungen bei der Anpassung der Infrastruktur
Stephan Kohler, Vorsitzender der Geschäftsführung
der Deutschen Energie-Agentur GmbH (dena)

14.30 Uhr Umsetzung am konkreten Beispiel in China: Eco City von Tianjin
Xuefeng Lan, Bürgermeister der Tianjin Binhai New Area District

15.00 Uhr Energieeffizientes Bauen in der Stadt: Freiburg als „Umwelthauptstadt Deutschlands“
Dr. Dieter Salomon, Oberbürgermeister der Stadt Freiburg im Breisgau

15.30 Uhr Energieeffizienz der Zukunft: Das Haus als Kraftwerk
Univ. Prof. Dr.-Ing. M. Norbert Fisch, Technische Universität Braunschweig

16.00 Uhr Shanghai Eco-City Case,
Baukommission der Stadt Shanghai

16.30 Uhr **Pause**

18.00 Uhr **Abendveranstaltung**
Empfang im Deutschen Pavillon auf dem EXPO Gelände mit Rundgang

ca. 22.00 Uhr **Ende**

Medienpartner:



Programm City Dialogue, 2. Tag

19. Oktober 2010 

Nachhaltige urbane Mobilität

10.00 Uhr
Eröffnung des 2. Tags
BMVBS

10.30 Uhr
Entwicklung nachhaltiger Verkehrskonzepte für chinesische Ballungsräume
Wenhua Wu, stellv. Geschäftsführer, Institute of Comprehensive Transportation, NDRC

11.00 Uhr
Nachhaltige Mobilitätskonzepte in europäischen Großstädten
Dr. Herbert Kemming, stellv. wissenschaftlicher Direktor,
Institut für Landes- und Stadtentwicklungsforschung ILS

11.30 Uhr
Metrasys - Nachhaltige Mobilität für Megastädte
Jian Wu, Chefsingenieur, Research Centre for Software Engineering Technology Anhui Province (ASEC)

12.00 Uhr
Wegweisende Innovationen als Beitrag der Automobilbranche
Deutsches Unternehmen

12.30 - 14.00 Uhr
Pause

Alternative und effiziente Energieversorgung

14.00 Uhr
Stadt von morgen: Beitrag erneuerbarer Energien für
Verkehr und Energieversorgung
Prof. Dr. Dinghuan Shi, Counsellor of the State Council

14.30 Uhr
Herausforderung für die Energieversorgung von Städten in China
Tongji Universität Shanghai

15.00 Uhr
Intelligente Systeme: Welchen Beitrag können sie zu einer
leistungsfähigen Energieversorgung der Städte beitragen?
Felicitas Kraus, dena

15.30 Uhr
Innovative Strom- und Wärmeversorgung für Megacities
Deutsches Unternehmen

16.00 Uhr
Zukunftsvisonen werden Wirklichkeit - Hafen City Hamburg setzt höchste
Standards an nachhaltige Stadtentwicklung
Giselher Schultz-Berndt, Geschäftsführer HafenCity Hamburg GmbH

16.30 Uhr
Ende des zweiten Tages



Medienpartner:



“城市对话”日程,第一天

2010年10月18日



10.00 开幕式,主办方致欢迎词,主持人:斯特凡·科勒,德国能源署总裁 (dena)

10.15 开幕致词: 歌特·霍夫曼, 德国联邦交通、建设与城市规划部 司长 (BMVBS),

10.30 开幕致词: 唐凯, 中国住房和城乡建设部 总规划师 (MOHURD)

10.45 开幕致词: 杨榕, 上海市政府领导

11.00 可持续发展对于明天的(超)大城市意味着什么?

主体演讲:

嘉宾: 克劳斯·特普佛博士/教授, 联合国环境署前执行主任, 德国联邦环境、自然保育及核能安全部前部长

嘉宾: 吴志强教授, 上海世博会总规划师, 同济大学建筑城规学院院长

《可持续城市规划及城市发展》主持人: 斯特凡·科勒, 德国能源署总裁 (dena)

11.40 从欧洲城市到亚洲城市: 德国及欧洲城市方案能够做出哪些贡献?

阿尔伯特·斯佩尔, 德国 Albert Speer & Partner GmbH 建筑师事务所

12.05 城市发展在中国: 战略和方案

毛其智, 清华大学建筑学院院长, 城市规划学教授, 中国建筑学会国际合作工作委员会副主任 *

12.30 - 14.00 休息

主持人: 杨榕, 中国住房和城乡建设部建筑节能中心 (CEEB)

14.00 城市能效 - 为城市市政公用设施建设提出挑战
斯特凡·科勒, 德国能源署总裁 (dena)

14.30 中国节能城市案例: 中新天津生态城
蔺雪峰, 中国新加坡天津生态城管理委员会副主任

15.00 德国节能城市案例: 德国环境之都-弗莱堡
迪特尔·萨尔蒙博士, 弗莱堡市市长

15.30 未来能效: 从被动式节能房屋到正能源房屋的途径
诺伯特·费舍教授, 德国不伦瑞克理工大学

16.00 上海生态城市案例
上海市建委

16.30 休息

18.00 晚间活动

世博会德国馆迎宾酒会, 参观德国馆、游园

approx. 22.00 结束

* 待定

媒体伙伴

CHINA CONTACT
www.owc.de





	可持续城市交通
10.00	开幕式致词 德国联邦交通、建设与城市规划部 (BMVBS)
10.30	中国城镇可持续发展的交通方案 吴文化, 中国发展和改革委员会(NDRC), 综合运输研究所副所长*
11.00	欧洲大城市的可持续交通方案 赫尔伯特·肯明博士, 德国城乡发展研究所 (ILS) 副主任
11.30	Metrasys (中国百万人口城市交通系统) - (超)大城市的可持续交通系统 吴坚, 总工程师, 安徽省软件工程技术研究中心(ASEC)*
12.00	汽车行业的开拓性创新贡献 德国企业
12.30-14:00	休息
	高效的替代能源
14.00	明天的城市: 可再生能源对交通和能源供给的贡献 石定寰, 国务院参事, 中国可再生能源学会理事长, 中国科技部前秘书长
14.30	中国城市能源供给面临的挑战 发改委

15.00

智能系统: 可以为城市的高效能源供给做出哪些贡献?
费利茨塔斯·克劳斯, 德国能源署(dena)国际合作部主任

15.30

超大城市的创新供电/供热方式
德国企业

16.00

未来愿景成为现实 - Hafen City Hamburg
(港口城市汉堡) 为可持续发展设定了最高标准
吉塞赫尔·舒尔茨-贝尔恩特, HafenCity Hamburg
(港口城市汉堡) 股份有限公司总经理

16.30

结束



媒体伙伴



Programme City Dialogue, 1. day

18 October 2010 

10.00 h **Opening**, Welcoming address and moderation: **Stephan Kohler**, dena (German Energy Agency)

10.15 h Welcoming address: **Günther Hoffmann**, German Federal Ministry of Transport, Building and Urban Development (BMVBS)

10.30 h Welcoming address: **Tong Kai** Ministry of Housing and Urban Rural Development (MOHURD)

10.45 h Welcoming address: Shanghai City Government

11.00 h What does sustainability mean for the megacities of tomorrow?
Prof. Dr. Klaus Töpfer, former Executive Director of the United Nations Environment Programme
Prof. Wu Zhi Qiang, Chief Planner of Shanghai World Expo, Dean of the College of Architecture and Planning Tongji University

Sustainable urban planning and urban development, Moderation: **Stephan Kohler**
11.40 h From the European city to Asian megacities: what contribution can German and European approaches make?
Prof. Albert Speer, Albert Speer & Partner GmbH

12.05 h Urban development in China: strategies and approaches
Prof. Dr. Qizhi Mao, Professor of Urban Planning and Design, Dean of the School of Architecture of Tsinghua University Beijing / Deputy Director International Cooperation Committee-Architecture Society of China

12.30-14:00 h **Break**

14.00 h

Energy efficient and sustainable building, Moderation: Rong Yang, CEEB
Energy efficiency in the city - challenges in adapting infrastructure
Stephan Kohler, Chief Executive, dena

14.30 h

Practical implementation in China: Tianjin Eco-City
Xuefeng Lan, Mayor of Tianjin Binhai New Area District

15.00 h

Energy-efficient building in the city: Freiburg as Germany's "environmental capital"
Dr. Dieter Salomon, Mayor of the city of Freiburg im Breisgau

15.30 h

Energy efficiency of the future: moving from the passive house to the energy-plus house
Univ. Prof. Dr.-Ing. M. Norbert Fisch, Technical University Braunschweig

16.00 h

Shanghai Eco-City Case,
Construction Committee of Shanghai

16.30 h

Break

18.00 h

Evening event
Reception and tour in the German Pavilion on the EXPO site

approx. 22.00

End

Medienpartner:



Programme City Dialogue, 2. day

19 October 2010 

10.00 h	Sustainable urban mobility Opening of the 2nd day BMVBS	15.30 h
10.30 h	Development of sustainable traffic management schemes for Chinese conurbations Wenhua Wu , Vice-Director, Institute of Comprehensive Transportation, NDRC	16.00 h
11.00 h	Sustainable mobility schemes in major European cities Dr. Herbert Kemming , deputy scientific director of ILS Research Institute for Regional and Urban Development	16.30 h
11.30 h	Metrasys - sustainable mobility for megacities Jian Wu , chief engineer of Research Centre for Software Engineering Technology Anhui Province (ASEC)	
12.00 h	Cutting edge innovation – the automotive sector’s contribution A German company	
12.30-14:00 h	Break	
14.00 h	Alternative and efficient energy supply The city of tomorrow: the contribution of renewable energy sources to transport and energy supply Prof. Dinghuan Shi , Counsellor to the State Council	
14.30 h	Energy supply challenges facing cities in China Tongji University Shanghai	
15.00 h	Intelligent systems: what contribution can they make to an efficient urban energy supply? Felicitas Kraus , dena	

Innovative power and heating supply for megacities
A German company

Visions of the future becoming reality - HafenCity Hamburg setting the highest standards for sustainable urban development
Giselher Schultz-Berndt, CEO of HafenCity Hamburg GmbH

End



Medienpartner:



Programm 3. Tag: 20. Oktober 2010



Bundesministerium
für Verkehr, Bau
und Stadtentwicklung

YTONG

Konzepte und Technologien für Nachhaltiges Bauen

- Moderation MR **Hans-Dieter Hegner**
- 10.00 Uhr Instrumente für Nachhaltiges Bauen - Konzepte in Deutschland
MR **Hans-Dieter Hegner**, Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung (BMVBS)
- 10.30 Uhr Gebäude des Bundes – Gute Beispiele für Nachhaltiges Bauen
Nicolas Kerz, Bundesinstitut für Bau-, Stadt- und Raumforschung (BBSR)
- 11.00 Uhr Energieeffizienz als Motor der Nachhaltigkeit – Konzepte für Niedrigst-, Null- und Plus-Energie-Häuser
Hans Erhorn, Fraunhofer Institut für Bauphysik (IBP) Stuttgart, Abteilungsleiter Wärmetechnik
- 11.30 Uhr Anwendung der Lebenszyklusanalyse von Gebäuden in China:
Lebenszykluskosten und Ökobilanzierung
Prof. Dr. Thomas Lützkendorf,
Karlsruhe Institut für Technologie (KIT) / **Dr. Wei Yang**, Tianjin Universität
- 12.00 Uhr Pause**
- Moderation MR **Hans-Dieter Hegner**
- 14.00 Uhr Chinesisches Beispielgebäude für die Nachhaltigkeitsbewertung
Prof. Hangwei Tan, Tongji Universität / **Xiaoling Xiao**, Shanghai Tongwen Propertie Co., Ltd., CEO
- 14.30 Uhr Nachhaltigkeitspotenziale des chinesischen Bauprojekts
Prof. Dr. Gerd Hauser, Technische Universität München
- 15.00 Uhr Die Firma XELLA - Angebote für mehr Nachhaltigkeit
Torsten Schoch, XELLA Technologie- und Forschungsgesellschaft mbH
- 15.30 Uhr Umweltproduktdeklaration am Beispiel der Firma XELLA
Franz Loderer, XELLA Technologie- und Forschungsgesellschaft mbH
- 16.00 Uhr Chancen und Herausforderungen der europäischen nachhaltigen Technologien in China
Fei Liu, 5+1Werkhart Group
- 16.30 Uhr Präsentation des Bewertungssystems Nachhaltiges Bauen „BNB_China_2010“
und Verleihung einer Urkunde zur Nachhaltigkeitsbewertung an das chinesische Beispielobjekt
MR Hans-Dieter Hegner, BMVBS
- 17.00 Uhr Ende**
- 17.30 Uhr Abendveranstaltung: Empfang des BMVBS und der Firma XELLA**

Programm 4. Tag: 21. Oktober 2010



Bundesministerium
für Verkehr, Bau
und Stadtentwicklung

 **Fraunhofer**
IBP

Moderne Bauphysik - Made in Germany

- Moderation MR **Hans-Dieter Hegner**
- 10.00 Uhr Plusenergiehäuser: der künftige Standard für Neubauten
MR Hans-Dieter Hegner, BMVBS
- 10.30 Uhr E4-Häuser – die entscheidende Lösung unserer Energieprobleme
Prof. Dr. Gerd Hauser, Technische Universität München/
Leiter des Fraunhofer-Instituts für Bauphysik (IBP), Stuttgart
- 11.00 Uhr Konzepte zur energieeffizienten Stadt
Hans Erhorn, Fraunhofer Institut für Bauphysik, Abteilungsleiter Wärmetechnik
- 11.30 Uhr Einfluss von Energieeffizienzmaßnahmen auf den Komfort und Hygiene
Prof. Dr. Andreas Holm, Fraunhofer Institut für Bauphysik,
Abteilungsleiter Raumklima, Klimawirkungen
- 12.00 Uhr Pause**
- Moderation MR **Hans-Dieter Hegner**
- 14.00 Uhr Neuentwicklungen zur Verbesserung der Raumakustik und des baulichen Schallschutzes
Xiaoru Zhou, Fraunhofer-Institut für Bauphysik (IBP), Abteilung Raumakustik
- 14.30 Uhr Innenraum- und Umwelthygiene - Emissionen aus Baustoffen
Dr. Florian Mayer, Fraunhofer Institut für Bauphysik Stuttgart,
Abteilung Bauchemie, Baubiologie und Hygiene
- 15.00 Uhr Lösungen für Feuchteprobleme, die durch Energieeffizienzmaßnahmen entstehen können
Dr. Hartwig M. Künzel, Fraunhofer-Institut für Bauphysik (IBP), Abteilungsleiter Hygrothermik
- 15.30 Uhr Podiumsdiskussion - Diskussion chinesischer Spezifika**
- 16.30 Uhr Ende**

第三天日程：2010年10月20日



YTONG

可持续建筑方案和技术

- 主持人：汉斯-迪特尔·黑格勒 德国联邦交通、建设与城市规划部 (BMVBS)
- 10.00 用于可持续建筑的工具体 - 德国方案
汉斯-迪特尔·黑格勒
- 10.30 德国联邦大楼 - 可持续建筑的良好范例
尼可拉斯·克尔茨，德国联邦建筑事务和规划局
- 11.00 能效推动可持续发展 - 用于低耗能、零耗能、正能源房屋的方案
汉斯-埃尔霍恩，弗劳恩霍夫建筑物理研究所(IBP)，热工学部门主管
- 11.30 生命周期评估 - 贯穿整个生命周期理解物流和能量流
托马斯·吕臣多夫，卡尔斯鲁厄市科技大学/ IWei Yang, 天津大学
- 12.00 休息
- 主持人：汉斯-迪特尔·黑格勒，联邦交通、建设与城市规划部 (BMVBS)
- 14.00 中国可持续性评估示范建筑
Hangwei Tan 教授, 同济大学/ Xiaoling Xiao, 上海 Tongwen Propertie公司, 总裁
- 14.30 中国可持续建筑的潜力
格尔德·豪泽尔教授，工程学博士，慕尼黑科技大学/斯图
- 15.00 伊通公司 - 提供更多的可持续性
托尔斯滕·朔荷，XELLA（伊通）公司
- 15.30 以伊通公司为例的环保产品说明
弗兰茨·罗德尔，XELLA（伊通）公司
- 16.00 欧洲可持续技术在中国的机遇与挑战
刘飞，5+1洲联集团
- 16.30 BNB_China_2010可持续建筑评估系统及给示范项目在中国颁发可持续性评估证书
汉斯-迪特·黑格尼，联邦交通、建设与城市规划部 (BMVBS)
- 17.00 结束
- 17.30 招待晚宴：联邦交通、建设与城市规划部 (BMVBS) 和 XELLA（伊通）公司

第四天日程：2010年10月21日



现代建筑物理 - 德国制造 (可选标题: 正确建造绿色/可持续建筑)

- 主持人：汉斯-迪特尔·黑格勒 德国联邦交通、建设与城市规划部 (BMVBS)
- 10.00 正能源房屋：新建筑的未来标准
汉斯-迪特尔·黑格勒, 联邦交通、建设与城市规划部(BMVBS)
- 10.30 E4 - 房屋 - 我们能量问题的决定性解决方案
格尔德·豪泽尔教授，博士，慕尼黑科技大学/斯图加特弗劳恩霍夫建筑物理研究所(IBP)所长
- 11.00 能效型城市方案
汉斯-埃尔霍恩，斯图加特弗劳恩霍夫建筑物理研究所(IBP)，热工学部主管
- 11.30 能效措施对舒适度和卫生的影响
安德烈亚斯·霍尔姆，博士/教授，弗劳恩霍夫建筑物理研究所(IBP)，室内温度与湿度部主管
- 12.00 休息
- 主持人：汉斯-迪特尔·黑格勒 联邦交通、建设与城市规划部 (BMVBS)
- 14.00 建筑声学 and 建筑隔音改进的新发展
周小如，弗劳恩霍夫建筑物理研究所(IBP)建筑声学部
- 14.30 室内和环境卫生 - 建筑材料辐射
弗洛里安·梅耶尔博士，斯图加特弗劳恩霍夫建筑物理研究所 (IBP)建筑物生机和卫生
- 15.00 由于能效措施产生的湿度问题的解决方案
哈特维希·昆策尔博士，斯图加特弗劳恩霍夫建筑物理研究所(IBP)湿热部主管
- 15.30 小组讨论 - 中国特点讨论
- 16.30 结束



Programme 3. day: 20 October 2010



YTONG

Approaches and technologies for sustainable building

- Moderation: **MR Hans-Dieter Hegner**
- 10.00 h Instruments for sustainable building - approaches in Germany
MR Hans-Dieter Hegner, Federal Ministry of Transport, Building and Urban Development (BMVBS)
- 10.30 h Public buildings - good examples for sustainable building
Nicolas Kerz, Federal Institute for Research on Building, Urban Affairs and Spatial Development (BBSR)
- 11.00 h Energy efficiency as the engine of sustainability - minimal-energy, zero-energy and energy-plus house concepts
Hans Erhorn, Fraunhofer Institute for Building Physics (IBP) Stuttgart, Head of the Heat Technology Department
- 11.30 h Appliance of the life-cycle analysis for building in China: life-cycle costs and eco-balancing
Prof. Dr. Thomas Lützkendorf, Karlsruhe Institute for Technology (KIT) / **Dr. Wei Yang**, University of Tianjin
- 12.00 h Break**
- Moderation: **MR Hans-Dieter Hegner**
- 14.00 h A Chinese model house for sustainability certification
Prof. Hangwei Tan, University of Tongji / **Xiaoling Xiao**, Shanghai Tongwen Property Co., Ltd., CEO
- 14.30 h Sustainability potentials of the Chinese construction project
Prof. Dr. Gerd Hauser, Munich Technical University, Director of the Fraunhofer Institute for Building Physics (IBP), Stuttgart
- 15.00 h XELLA – what the company has to offer to increase sustainability
Torsten Schoch, XELLA Technologie- und Forschungsgesellschaft mbH
- 15.30 h Ecological products declaration using the example of XELLA
Franz Loderer, XELLA Technologie- und Forschungsgesellschaft mbH
- 16.00 h Chances and challenges of the European sustainability technologies in China
Fei Liu, 5+1Werkhart Group
- 16.30 h Presentation on the sustainable building assessment system “BNB_China_2010” and award of a sustainability assessment certificate to the Chinese model building
MR Hans-Dieter Hegner, BMVBS
- 17.00 h End**
- 17.30 h Evening event: Reception hosted by BMVBS and XELLA**

Programme 4. day: 21 October 2010



Modern building physics “Made in Germany”

- Moderation: **MR Hans-Dieter Hegner**
- 10.00 h Energy-plus houses: the future standard for new-builds
MR Hans-Dieter Hegner, Federal Ministry of Transport, Building and Urban Development (BMVBS)
- 10.30 h E4 houses – the real solution to our energy problems
Prof. Dr. Gerd Hauser, Munich Technical University, Director of the Fraunhofer Institut für Bauphysik Fraunhofer Institute for Building Physics (IBP), Stuttgart
- 11.00 h Approaches for the energy-efficient city
Hans Erhorn, Fraunhofer Institute for Building Physics, Head of the Heat Technology Department
- 11.30 h Impact of energy efficiency measures on comfort and hygiene
Prof. Dr. Andreas Holm, Fraunhofer Institute for Building Physics, Head of the Indoor Environment, Climatic Impacts Department
- 12.00 h Break**
- Moderation: **MR Hans-Dieter Hegner**
- 14.00 h Innovations to improve spatial acoustics and noise protection in buildings,
Xiaoru Zhou, Fraunhofer Institute for Building Physics (IBP), Indoor Acoustics Department
- 14.30 h Interior hygiene and environmental hygiene - emissions from building materials
Dr. Florian Mayer, Fraunhofer Institute for Building Physics Stuttgart, Building Chemistry, Building Biology and Hygiene department
- 15.00 h Solutions to damp problems that can arise as a result of energy efficiency measures
Dr. Hartwig M. Künzel, Fraunhofer Institute for Building Physics (IBP), Head of the Hygrothermics Department
- 15.30 h **Podium discussion - Debate on matters specific to China**
- 16.30 h End**